



УДК 811.111.26

USE OF STYLISTIC DEVICES IN AMERICAN INTERGENERATIONAL DISCOURSE

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТИЛИСТИЧЕСКИХ ПРИЕМОВ В АМЕРИКАНСКОМ МЕЖПОКОЛЕНЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Sadovskaya Je. Yu. / Садовская Е.Ю.

с.ph.s., as. prof. / к.ф.н., доц.

Аннотация. Данная статья ставит своей целью создать представление о некоторых особенностях межпоколенческого вербального взаимодействия в американской лингвокультуре. В статье рассматривается использование стилистических приемов и выразительных средств в рамках национально-культурной риторики.

Ключевые слова: межпоколенческий, дискурс, стилистический прием, американская лингвокультура

Abstract. The article sets to present an overview of some specific features of the intergenerational verbal interaction in American linguaculture. The paper looks at the use of stylistic devices and means of expression within the frame of the national and cultural rhetoric.

Key words: intergenerational, discourse, stylistic device, American linguaculture

Вступление.

Поколение как социальная группа присутствует в любом государстве, не завися от географического положения, степени экономического развития или уровня образованности в стране. Взаимодействие поколений изучается во всем мире, однако преимущественно в рамках таких наук, как социология, философия и психология. Однако коммуникация поколений, являясь частью «лингво-социальной структуры общества» (Нилова), заслуживает большего внимания со стороны лингвистики, и это обуславливает актуальность изучения вопросов межпоколенческого общения.

Межпоколенческое вербальное взаимодействие в каждой лингвокультуре обладает характеристиками, которые могут отличаться от характеристик межпоколенческого дискурса в другой стране. По мнению Лариной Т.В., «На настоящем этапе перед исследователями... помимо выявления и описания национальнокультурных особенностей общения, стоит задача систематизации этих особенностей и объяснения их причин. В этой связи актуальным ... представляется выделение стилевых черт, коммуникативных доминант, а на их основе - описание национальных стилей коммуникации» [1]. Диалог поколений



в американской лингвокультуре обладает рядом таких заметных характеристик, которые должны быть выявлены, изучены и систематизированы.

Основной текст.

Американская лингвокультура известна своим использованием инструментария и законов риторики. Это отражается и на вербальном взаимодействии поколений. Анализ эмпирического материала, взятого из Корпуса американского английского языка, позволяет выявить особенности американского межпоколенческого дискурса.

Прежде всего, индивидуализм, свойственный американской культуре, проявляется в так называемых я-высказываниях:

«I mean, listen, the greatest problem, and we've talked about this around this table a lot, is that your generation feels so out of touch and unable to sort of reach these politicians». (Я имею в виду, слушай, что самая большая проблема, и мы об этом много говорили за этим столом, заключается в том, что твое поколение настолько оторвано от реальность и не способно достучаться до этих политиков).

Межпоколенческий характер взаимодействия представлен обращением адресанта к адресату с помощью словосочетания «your generation» («твое поколение»), противопоставляющего поколение адресанта, а я-высказывание «I mean», являясь одной из широко используемых разговорных формул в английском языке, представляет собой эффективной способ обращения к проблеме в процессе межличностной коммуникации (как правило, используется для выражения симпатии, снижения степени негативности при высказывании и уменьшения объема возможной вины адресата (см., напр., W. Burr).

Еще одним выразительным средством, используемым для эмоционального воздействия, является восклицательное предложение, которое в целом достаточно редко используются в англоязычной культуре и, как правило, не рекомендованы к применению ни в научных публикациях, ни в художественной литературе (см. R. Nordquist). Вместе с тем использование подобных предложений усиливает эмоциональность сообщения при обращении к иному поколению:

«Your generation will build a wall. (Ours) will knock it down!» (Твое поколение построит стену. (Наше) поколение ее снесет!)

Пафос как риторическая категория достаточно часто встречается в американской лингвокультуре (преимущественно в политическом дискурсе и



пропаганде) и направлен на апелляцию к эмоциям и чувствам адресата; его часто используют, чтобы добавить торжественности и возвышенной эстетики. Пафос позволяет воодушевить адресанта путем обращения к высокой идее и создания необходимого адресанту эмоционального настроя:

«Our country needs your leadership, we need your generation, elected officials need to hear from you,» Hagerty told the gathering. «We need you to use social media, marketing, your persuasion, your youthful optimism, and the technical skills you are learning here at Northwestern and elsewhere to help us solve this absurd problem». («Наша страна нуждается в вашем руководстве, мы нуждаемся в вашем поколении, официально избранные лица должны слышать вас.» Сказал Хэгерти собранию. «Нам нужно, чтобы вы использовали социальные медиа, маркетинг, ваши навыки убеждения, ваш молодежный оптимизм и технические навыки, которые вы получаете здесь в Северозападном (университете) и за его пределами, чтобы помочь нам решить эту абсурдную проблему»).

Еще одним популярным стилистическим приемом является риторический вопрос:

«When one of the Free Spirit winners asked Lewis what advice he would give their generation, he urged them to " take up your pens, write about what is wrong. " He suggested today's younger generation is " too quiet " and encouraged them to speak up where they see injustice. # His fellow ... Patton asked the students to ask themselves: " What are you willing to do for future generations? " He said, " We did what we did for your generation; what sacrifice are you willing to make? (Когда один из победителей Free Spirit (конкурса) спросил Льюиса, какой совет он даст их поколению, он призвал их «взяться за ручки, писать о том, что не так». Он предположил, что современное молодое поколение «слишком тихое» и призвал их высказываться, если они сталкиваются с несправедливостью. Его коллега ... Пэттон предложил студентам спросить себя: «Что ты хочешь сделать для будущих поколений?» Он сказал: «Мы сделали то, что мы сделали для вашего поколения; какую жертву вы готовы принести?»)

Эмоционально-экспрессивное обращение не подразумевает в данном случае ответа, однако призвано привлечь внимание слушающих к определенной проблеме.

Заключение и выводы.

В статье было рассмотрено межпоколенческое вербальное взаимодействие в американской лингвокультуре. Было выявлено, что для межпоколенческого



дискурса в США характерно использование ряда стилистических приемов и выразительных средств. Проведенный анализ продемонстрировал использование я-высказываний, восклицаний, пафоса и риторических вопросов при обращении одного поколения к другому. Однако данный список не является исчерпывающим и предполагает проведение дальнейшего исследования.

Литература:

1. Ларина Т.В. Национальный стиль вербальной коммуникации: постановка проблемы. Электронный источник: <https://cyberleninka.ru/article/n/natsionalnyy-stil-verbalnoy-kommunikatsii-postanovka-problemy>
2. Burr, W.R. Beyond I-statements in family communication. Электронный источник: <https://doi.org/10.2307/584870>
3. Nordquist, R. An Introduction to Exclamatory Sentences. Электронный источник: <https://www.thoughtco.com/what-is-an-exclamatory-sentence-1690686>

© Садовская Е.Ю.